



# *Spanyol Filmhét*

*Semana  
del Cine  
Español*

URÁNIA NEMZETI FILMSZÍNHÁZ  
2022. NOVEMBER 22-27.

# NYITÓ ELŐADÁS · INAUGURACIÓN



**MAIXABEL**

**NOVEMBER 22. KEDD**  
**MARTES, 22 DE NOVIEMBRE**

19:00

**dráma / drama, Icíar Bollain, 2021, 115'**

spanyol és baszk nyelven, magyar felirattal / en español y en vasco con subtítulos en húngaro

Maixabel özvegy, férjét 2000-ben az ETA gyilkolta meg. Tizenegy évvel később a merénylők egyike, aki utóbb felszámolta kapcsolatait a terrorszervezettel, váratlanul találkozóra hívja az asszonyt a börtönbe. Maixabel vívódik, de végül rászánja magát, hogy meghallgassa a férfit, aki kioltotta párjának életét. *Az olajfa, az Út a királyi operába és a Rosa esküvője* rendezőjének díjakkal elhalmozott új filmjében Blanca Portillo és Luis Tosar alakítja a főszerepet.

*Maixabel es viuda, su marido fue asesinado por ETA en el año 2000. Once años más tarde, recibe una petición insólita: uno de los asesinos ha pedido entrevistarse con ella en la cárcel en la que cumple condena, tras haber roto sus lazos con la banda terrorista. A pesar de las dudas y del inmenso dolor, Maixabel accede a encontrarse con la persona que acabó con la vida de su pareja. Blanca Portillo y Luis Tosar protagonizan la nueva y muy galardonada película de la directora de *El olivo*, *Yuli* y *La boda de Rosa*, entre muchos otros títulos.*



18

**PÁRCSERÉS JÁTSZMA**  
**EL JUEGO DE LAS LLAVES**

**NOVEMBER 23. SZERDA**  
**MIÉRCOLES, 23 DE NOVIEMBRE**

20:00

**vígjáték / comedia, Vicente Villanueva, 2022, 107'**

spanyol nyelven, magyar felirattal / en español con subtítulos en húngaro

Ártatlan összejövételnek indul, de hamar felforgatja négy pár életét, amikor Sergio fiatal barát-nője új játékkötletet dob be a vacsoraasztalnál. Mindenki tegye bele a kulcsát egy tálba, majd vakon vegyen ki közülük egyet, és az este hátralévő részét a kiválasztott kulcs tulajdonosával töltsse el. A hálósobában. A film az azonos című, rendkívül sikeres mexikói sorozat moziváltozata. Magyarországon forgalmazza az ADS Service.

*Parece una inocente reunión de cuatro parejas que se encuentran, hasta que la joven novia de Sergio les propone un nuevo juego para entretenerse durante la cena: todos deberán poner sus llaves en un cuenco, al azar cada uno escoge unas llaves y este debe ir a pasar la noche con el dueño o la dueña de las llaves. Remake para cine de la serie mexicana del mismo nombre. Distribuida en Hungría por ADS Service.*



**OPTIKAI CSALÓDÁS**  
**UN EFECTO ÓPTICO**

**NOVEMBER 24. CSÜTÖRTÖK**  
**JUEVES, 24 DE NOVIEMBRE**

18:00

**vígjáték / comedia, Juan Cavestany, 2020, 80'**

spanyol nyelven, magyar felirattal / en español con subtítulos en húngaro

Egy középkorú házaspár az észak-spanyolországi Burgosból New Yorkba utazik kikapcsolódni – és persze felfedezni az útikönyvben szereplő valamennyi látnivalót. Csakhogy valami nem stimmel: mintha nem oda érkeztek volna, ahová az utazási irodában befizettek. De akkor hol is vannak tulajdonképpen? A játékos, besorolhatatlan műfajú filmben Carmen Machi és Pepón Nieto tündököl.

*Alfredo y Teresa son un matrimonio de mediana edad que viaja a Nueva York con la intención de "desconectar" y hacer todos los planes que vienen en la guía. Pero algo no anda bien: nada más aterrizar empiezan a percibir señales, algunas sutiles, otras no tanto, de que en realidad no están en la ciudad que les vendieron en la agencia. ¿Dónde están entonces? Magnífica actuación de Carmen Machi y Pepón Nieto en esta obra de difícil clasificación.*



12

**ALCARRÀS****NOVEMBER 24. CSÜTÖRTÖK**  
**JUEVES, 24 DE NOVIEMBRE**

20:00

**dráma / drama, Carla Simón, 2022, 120'**

katalán és spanyol nyelven, magyar felirattal / en catalán y español con subtítulos en húngaro

Alcarràs egy kis katalán falu, ahol a Solé család nemzedékek óta őszibarackot termeszt. Megélhetésük egyre nehezebb, és a környékre tervezett új beruházás tovább rontja kilátásaikat. Carla Simón (1993 nyara) ismét érzékeny családi drámát rendezett. Az *Alcarràs* Berlinben elnyerte a legjobb filmnek járó Arany Medve-díjat. Magyarországon forgalmazza a Vertigo Média. Premier: 2022. december.

*Durante generaciones, la familia Solé, cultiva una gran extensión de melocotoneros en Alcarràs, una pequeña localidad rural de Cataluña. Sin embargo, el trabajo agrícola se hace cada vez más difícil, lo que les dificulta ganarse la vida. La nueva inversión que se prevé en la zona hace más incierto el futuro de la familia. La película se llevó el Oso de Oro, el galardón más importante del Festival Internacional de Cine de Berlín. Distribuido en Hungría por Vertigo Média. Estreno: diciembre de 2022.*

**A PRÓBA**  
**EL TEST****NOVEMBER 25. PÉNTEK**  
**VIERNES, 25 DE NOVIEMBRE**

19:00

**vígjáték / comedia, Dani de la Orden, 2022, 105'**

spanyol nyelven, magyar felirattal / en español con subtítulos en húngaro

Te mit választanál: százezer eurót most vagy egy milliót tíz év múlva? A kérdés egyszerű, a válasz mégsem az – Héctor és Paula számára legalábbis. A komoly anyagi gondokkal küzdő házaspárt egy gazdag barát teszi próbára. Héctor a 100 000 eurót választaná, hogy rozoga bárját felújítsa, Paula viszont inkább várna a millióra. Vajon meg tudnak egyezni? A *Hóésés Barcelonában* és az *Amíg a lagzi el nem választ* rendezőjének új vígjátéka.

*¿Qué escogerías, cien mil euros ahora o un millón dentro de diez años? La premisa parece sencilla y, sin embargo, no lo es, al menos no para Héctor y Paula. El matrimonio se enfrenta a serios problemas económicos que se pondrán a prueba por un amigo rico. Héctor quiere 100.000€ para intentar renovar su bar ruinoso, pero Paula prefiere esperar al gran premio. Nueva comedia del director de Barcelona, noche de invierno y Hasta que la boda nos separe.*



**RÖFI  
CERDITA**

**NOVEMBER 25. PÉNTEK  
VIERNES, 25 DE NOVIEMBRE**

21:00

**lélektani horror / terror psicológico, Carlota Pereda, 2022, 90'**

spanyol nyelven, magyar felirattal / en español con subtítulos en húngaro

A Sundance Fesztiválon bemutatott lélektani horror főszereplője egy túlsúlyos tinilány, Sara, akinek a nyári vakáció jobbára azt jelenti, hogy el kell viselnie a kisvárosban élő lányok gúnyolódásait. A folyamatos zaklatásnak egy titokzatos idegen érkezése vet véget. . .

A filmet Magyarországon az ADS Service forgalmazza, premierje 2023 februárjában várható.

A film megtekintését 18 év alatt nem ajánljuk!

*La protagonista del largometraje presentado en el Festival Sundance, es una adolescente obesa, Sara, para quien el verano solo significa tener que soportar las continuas burlas de las otras chicas de su pequeño pueblo. Pero todo el sufrimiento terminará con la llegada de un desconocido al pueblo...*

*¡No recomendada para menores de 18 años!*



**LOLA SPECIALITÁSA  
PAN DE LIMÓN CON  
SEMILLAS DE AMAPOLA**

**NOVEMBER 26. SZOMBAT  
SÁBADO, 26 DE NOVIEMBRE**

15:00

**dráma / drama, Benito Zambrano, 2021, 121'**

spanyol nyelven, magyar felirattal / en español con subtítulos en húngaro

Valldemossában, Mallorca belsejében két nővér megörököl egy pékséget. Hogy túladjanak a váratlan örökségen, melyet egy titokzatos nő hagyott rájuk, sok-sok év után újra találkoznak. Anna, aki szinte ki sem mozdult a szigetről, és Marina, aki ezalatt beutazta az egész világot. Miközben örökségük titkait kutatják, alkalmuk nyílik szembenézni a múlttal, és bepótolni az elveszett éveket. Cristina Campos nagy sikerű regényének filmes feldolgozása.

*En Valldemossa, en el interior de Mallorca, dos hermanas heredan una panadería. Las hermanas se encuentran de nuevo tras muchos años de separación, para vender la inesperada herencia que les dejó una misteriosa mujer. Anna apenas ha salido de la isla y Marina ha viajado por todo el mundo. Mientras intentan descubrir los secretos que encierra su enigmática herencia, las dos mujeres tendrán que hacer frente al pasado e intentar recuperar los años perdidos. Basada en la novela original de Cristina Campos.*



**A FÖLDKÖZI-TENGER  
TÖRVÉNYE  
MEDITERRÁNEO**

**NOVEMBER 26. SZOMBAT  
SÁBADO, 26 DE NOVIEMBRE**

17:15

**dráma / drama, Marcel Barrena, 2021, 112'**

eredeti (spanyol/görög/angol) nyelveken, magyar felirattal

en versión original (español/griego/inglés) con subtítulos en húngaro

Miután egy Földközi-tengerbe fulladt gyermek fényképe mély benyomást tesz rá, két életmentő, Óscar és Gerard a görögországi Leszbosz szigetére utazik. Megérkezve szembesülnek a döbbenetes valósággal: miközben naponta több ezren kockáztatják az életüket, hogy nyomorúságos csónakokon Európába meneküljenek, mentési tevékenységet senki sem végez. A Goya- és Gaudí-díjakkal elismert filmet valós események ihlették.

*Dos socorristas, Óscar y Gerard, viajan hasta la isla de Lesbos, en Grecia, impactados por la fotografía de un niño ahogado en las aguas del Mediterráneo. Al llegar, descubren una realidad sobrecogedora: miles de personas arriesgan sus vidas cada día cruzando el mar en precarias embarcaciones para llegar a Europa y, sin embargo, nadie ejerce labores de rescate. La película galardonada con premios Goya y Gaudí está basada en hechos reales.*



**ELTITKOLT  
TÖRTÉNETEK  
HISTORIAS PARA  
NO CONTAR**

**NOVEMBER 26. SZOMBAT  
SÁBADO, 26 DE NOVIEMBRE**

16

19:30

**vígjáték / comedia, Cesc Gay, 2022, 100'**

spanyol nyelven, magyar felirattal / en español con subtítulos en húngaro

Váratlan találkozások, komikus pillanatok és abszurd döntések – történetek, amelyekben magunkra ismerhetünk, bár inkább nem beszélünk róluk, sőt legjobb lenne őket elfelejteni. A *Truman és a Szenvedélyes szomszédok* rendezőjének új filmjében öt feszes ritmusú, esemény- és érzelmdús történet fonódik össze véletlenszerűen. A filmet Magyarországon a Cirko Film forgalmazza, tervezett premierje 2023 januárjában lesz.

*Encuentros inesperados, momentos ridículos y decisiones absurdas - situaciones en las que nos podemos reconocer y que preferiríamos no explicar o, incluso, olvidar. En la nueva producción del director de Truman y de Sentimental se mezclan al azar cinco historias con una mirada ácida y compasiva a la incapacidad para gobernar nuestras propias emociones.*



**A CSAPAT LELKE**  
**LLENOS DE GRACIA**

**NOVEMBER 27. VASÁRNAP**  
**DOMINGO, 27 DE NOVIEMBRE**

15:00

**vígjáték / comedia, Roberto Bueso, 2022, 105'**

spanyol nyelven, magyar felirattal / en español con subtítulos en húngaro

Marina nővért (Carmen Machi) a kilencvenes évek elején El Parralba, egy bezárás előtt álló árvaházba küldik. Érkezésekor a gyerekek féktelenül viselkednek, de Marina karizmatikus fellépésével felkelti érdeklődésüket. Kíváncsian kezdik figyelni a csínytevéseikre immunis apácát, akinek hamarosan olyan ötlete támad, amely örökre megváltoztatja az El Parralt: focicsapatot kell alakítani! Megtörtént események alapján.

*La hermana Marina (Carmen Machi) es enviada a principios de los años noventa a El Parral, un orfanato amenazado de cierre. A su llegada al colegio, los niños están fuera de control, pero Marina capta su atención con su carisma y desparpajo. Los chicos comienzan a mirar con curiosidad a esta nueva monja inmune a sus gamberradas, que dará con la idea que cambiará para siempre El Parral: formar un equipo de fútbol. Basada en hechos reales.*



**ALTATÓDAL**  
**CINCO LOBITOS**

**NOVEMBER 27. VASÁRNAP**  
**DOMINGO, 27 DE NOVIEMBRE**

17:00

**dráma / drama, Alauda Ruiz de Azúa, 2022, 104'**

spanyol és baszk nyelven, magyar felirattal / en español y vasco con subtítulos en húngaro

Amaianak és Javinak most született gyereke, még csak ismerkednek a szülői szereppel. Amaia fél, hogy nem tud helyállni, és mivel Javi hetekig távol van, úgy dönt, átmenetileg visszaköltözik a szüleihez, hogy megossa velük a kisbaba gondozási feladatait. Amire nem számít, hogy bár édesanya lett, a szülei viszonylatában továbbra is gyerek. Alauda Ruiz de Azúa első nagyjátékfilmje hiteles és érzékeny portré egy családról.

*Amaia y Javi acaban de tener un bebé y están aprendiendo a ser padres. Amaia teme no saber desempeñar su papel, por lo que al ausentarse su pareja por trabajo unas semanas, decide volver a casa de sus padres y así compartir la responsabilidad de cuidar a su bebé. Lo que no sabe Amaia es que, aunque ahora sea madre, no dejará de ser hija. La opera prima de Alauda Ruiz de Azúa es el fiel y sensible retrato de la vida de una familia.*

# Spanyol Filmhét

# Semana del Cine Español

NYITÓ ELŐADÁS-INAUGURACIÓN		
NOVEMBER 22., KEDD MARTES, 22 DE NOVIEMBRE	19:00	MAIXABEL
NOVEMBER 23., SZERDA MIÉRCOLES, 23 DE NOVIEMBRE	20:00	PÁRCSERÉS JÁTSZMA / EL JUEGO DE LAS LLAVES (18)
NOVEMBER 24., CSÜTÖRTÖK JUEVES, 24 DE NOVIEMBRE	18:00	OPTIKAI CSALÓDÁS / UN EFECTO ÓPTICO
	20:00	ALCARRÀS (12)
NOVEMBER 25., PÉNTEK VIERNES, 25 DE NOVIEMBRE	19:00	A PRÓBA / EL TEST
	21:00	RÖFI / CERDITA
NOVEMBER 26., SZOMBAT SÁBADO, 26 DE NOVIEMBRE	15:00	LOLA SPECIALITÁSA PAN DE LIMÓN CON SEMILLAS DE AMAPOLA
	17:15	A FÖLDKÖZI-TENGER TÖRVÉNYE / MEDITERRÁNEO
	19:30	ELTITKOLT TÖRTÉNETEK HISTORIAS PARA NO CONTAR (16)
NOVEMBER 27., VASÁRNAP DOMINGO, 27 DE NOVIEMBRE	15:00	A CSAPAT LELKE / LLENOS DE GRACIA
	17:00	ALTATÓDAL / CINCO LOBITOS

## A filmeket eredeti nyelven, magyar felirattal vetítjük.

Jegyek kaphatók az Uránia jegypénztárában és internetes jegyvásárló felületén.

A vetítésekre a jegyár **1800 Ft.**

Jegykedvezmények: Diák, pedagógus, nyugdíjas kedvezmény. A kedvezményre jogosult nézők a pénztárban kedvezményes **1400 Ft-os** áron válhatnak jegyet.

A műsorváltozás jogát a szervezők fenntartják. A rendezvény a hatályos járványügyi szabályok betartásával valósul meg.

## Las películas se presentarán en versión original con subtítulos en húngaro.

Las entradas podrán ser compradas en el cine Uránia o en internet.

Precio de las entradas **1800 Ft.**

Descuentos: estudiantes, pedagogos, jubilados. Las personas con derecho a descuentos podrán adquirir las entradas a **1400 Ft.**

Los organizadores se reservan el derecho de modificar el programa. La Semana del Cine Español tendrá lugar tomando en cuenta las restricciones sanitarias vigentes.

**Uránia Nemzeti Filmszínház, 1088 Budapest, Rákóczi út 21.**

**[www.urania-nf.hu](http://www.urania-nf.hu) · [www.facebook.com/UraniaBudapest/](https://www.facebook.com/UraniaBudapest/)**

